

Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν¹ θεοῦ σωτῆρος² ἡμῶν, **1**

καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέω³ γνήσιώ⁴ τέκνω **2**

ἐν πίστει: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ χριστοῦ

Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι⁵ ἐν Ἐφέσῳ,⁶ πορευόμενος εἰς **3**

Μακεδονίαν,⁷ ἵνα παραγγείλῃς τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,⁸ μηδὲ **4**

προσέχειν⁹ μύθοις¹⁰ καὶ γενεαλογίαις¹¹ ἀπεράντοις,¹² αἵτινες ζητήσεις¹³

παρέχουσιν¹⁴ μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν¹⁵ θεοῦ τὴν ἐν πίστει. Τὸ δὲ τέλος τῆς **5**

παραγγελίας¹⁶ ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς καρδίας καὶ συνειδήσεως

ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου:¹⁷ ὧν τινὲς ἀστοχήσαντες¹⁸ **6**

ἐξετράπησαν¹⁹ εἰς ματαιολογίαν,²⁰ θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι,²¹ μὴ **7**

νοοῦντες²² μήτε ἂν λέγουσιν, μήτε περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.²³ Οἶδαμεν **8**

δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως²⁴ χρῆται,²⁵ εἰδὼς τοῦτο, ὅτι **9**

δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται,²⁶ ἀνόμοις²⁷ δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις,²⁸ ἀσεβέσιν²⁹

¹ ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. ² σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁴ γνήσιος, genuine, true. ⁵ προσμένω, wait longer, remain. ⁶ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ⁷ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ⁸ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ⁹ προσέχω, take head of, attend to. ¹⁰ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹¹ γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. ¹² ἀπέραντος, endless, limitless. ¹³ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁴ παρέχω, offer, afford. ¹⁵ οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. ¹⁶ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ¹⁷ ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ¹⁸ ἀστοχέω, miss the mark, go astray. ¹⁹ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ²⁰ ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. ²¹ νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. ²² νοέω, understand, consider. ²³ διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. ²⁴ νομίμως, rightly, lawfully. ²⁵ χρᾶμαι, use, make use of. ²⁶ κεῖμαι, lie, be laid. ²⁷ ἄνομος, lawless, without law. ²⁸ ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. ²⁹ ἀσεβής, ungodly, impious.

καὶ ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις¹ καὶ βεβήλοις,² πατρολώαις³ καὶ μητρολώαις,⁴
 ἀνδροφόνους,⁵ πόρνοις,⁶ ἀρσενοκοίταις,⁷ ἀνδραποδισταῖς,⁸ ψεύσταις,⁹ 10
 ἐπιόρκους,¹⁰ καὶ εἴ τι ἕτερον τῇ ὑγιαινούσῃ¹¹ διδασκαλίᾳ¹² ἀντίκειται,¹³ 11
 κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην ἐγώ.

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί¹⁴ με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ὅτι 12
 πιστόν με ἠγήσατο, θέμενος εἰς διακονίαν, τὸν πρότερον¹⁵ ὄντα 13
 βλάβσφημον¹⁶ καὶ διώκτην¹⁷ καὶ ὑβριστήν·¹⁸ ἀλλὰ ἠλεήθην, ὅτι ἀγνοῶν¹⁹
 ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·²⁰ ὑπερεπλέονασεν²¹ δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν 14
 μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ 15
 πάσης ἀποδοχῆς²² ἄξιος, ὅτι χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον
 ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἠλεήθην, ἵνα 16
 ἐν ἐμοὶ πρώτῳ ἐνδείξῃται²³ Ἰησοῦς χριστὸς τὴν πᾶσαν μακροθυμίαν,²⁴
 πρὸς ὑποτύπωσιν²⁵ τῶν μελλόντων πιστεῦειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον.
 Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ,²⁶ ἀοράτῳ,²⁷ μόνῳ σοφῷ²⁸ θεῷ, 17
 τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

¹ ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ² βέβηλος, worldly, profane. ³ πατρολώας, ου, ὁ, one who kills his father, patricide. ⁴ μητρολώας, ου, ὁ, matricide. ⁵ ἀνδροφόνος, ου, ὁ, murderer. ⁶ πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. ⁷ ἀρσενοκοίτης, ου, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. ⁸ ἀνδραποδιστής, ου, ὁ, slave dealer, kidnapper. ⁹ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ¹⁰ ἐπιόρκος, ου, ὁ, perjurer, perjured. ¹¹ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹² διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹³ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ¹⁴ ἐνδυναμόω, strengthen, empower. ¹⁵ πρότερον, formerly, before. ¹⁶ βλάβσφημος, blasphemous, slanderous. ¹⁷ διώκτης, ου, ὁ, persecutor. ¹⁸ ὑβριστής, ου, ὁ, violent, insolent. ¹⁹ ἀγνοέω, not know, be unaware. ²⁰ ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. ²¹ ὑπερεπλέονάζω, abound exceedingly, overflow. ²² ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ²³ ἐνδείκνυμι, show forth, show. ²⁴ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ²⁵ ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. ²⁶ ἀφθαρτος, imperishable, immortal. ²⁷ ἀόρατος, invisible, unseen. ²⁸ σοφός, wise.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν¹ παρατίθεμαι² σοι, τέκνον Τιμόθεε,³ κατὰ τὰς 18
 προαγούσας⁴ ἐπὶ σὲ προφητείας,⁵ ἵνα στρατεύῃ⁶ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν
 στρατείαν,⁷ ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν, ἣν τινες ἀπώσάμενοι⁸ 19
 περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν·⁹ ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος¹⁰ καὶ Ἀλέξανδρος,¹¹ 20
 οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ, ἵνα παιδευθῶσιν¹² μὴ βλασφημεῖν.

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,¹³ προσευχάς, ἐντεύξεις, 2
 εὐχαριστίας,¹⁵ ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων: ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων 2
 τῶν ἐν ὑπεροχῇ¹⁶ ὄντων, ἵνα ἡρεμον¹⁷ καὶ ἡσύχιον¹⁸ βίον¹⁹ διάγωμεν²⁰ ἐν
 πάσῃ εὐσεβείᾳ²¹ καὶ σεμνότητι.²² Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον²³ 3
 ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος²⁴ ἡμῶν θεοῦ, ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι 4
 καὶ εἰς ἐπίγνωσιν²⁵ ἀληθείας ἐλθεῖν. Εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης²⁶ θεοῦ 5
 καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον²⁷ 6
 ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον²⁸ καιροῖς ἰδίαις, εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ κήρυξ²⁹ καὶ 7
 ἀπόστολος: ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι·³⁰ διδάσκαλος
 ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

¹ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ² παρατίθμι, set before, entrust. ³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁴ προάγω, lead forth, go before. ⁵ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ⁶ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ⁷ στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. ⁸ ἀπωθέω, push or thrust away, reject. ⁹ ναυαγέω, suffer shipwreck, am shipwrecked. ¹⁰ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ¹¹ Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. ¹² παιδεύω, teach, educate. ¹³ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ¹⁴ ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. ¹⁵ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ¹⁶ ὑπεροχή, ῆς, ἡ, superiority, authority. ¹⁷ ἡρεμος, quiet, tranquil. ¹⁸ ἡσύχιος, quiet, tranquil. ¹⁹ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ²⁰ διάγω, spend one's life, live. ²¹ εὐσεβεία, ας, ἡ, godliness, piety. ²² σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. ²³ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ²⁴ σωτήρ, ῆρος, ὁ, savior, deliverer. ²⁵ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ²⁶ μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. ²⁷ ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. ²⁸ μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ²⁹ κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ³⁰ ψεύδομαι, lie.

Βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας¹ 8
 ὁσίους² χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ.³ Ὡσαύτως⁴ καὶ τὰς 9
 γυναῖκας ἐν καταστολῇ⁵ κοσμίῳ,⁶ μετὰ αἰδοῦς⁷ καὶ σωφροσύνης,⁸
 κοσμεῖν⁹ ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν,¹⁰ ἢ χρυσῷ,¹¹ ἢ μαργαρίταις,¹² ἢ
 ἱματισμῷ¹³ πολυτελεῖ,¹⁴ ἀλλ' ὃ πρέπει¹⁵ γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις¹⁶ 10
 θεοσέβειαν,¹⁷ δι' ἔργων ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ¹⁸ μανθανέτω ἐν πάσῃ 11
 ὑποταγῇ.¹⁹ Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω,²⁰ οὐδὲ αὐθεντεῖν²¹ 12
 ἄνδρος, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.¹⁸ Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη,²² εἶτα²³ Εὔα: 13
 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη,²⁵ ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα²⁵ ἐν παραβάσει²⁶ 14
 γέγονεν: σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας,²⁷ ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει καὶ 15
 ἀγάπῃ καὶ ἀγιασμῷ²⁸ μετὰ σωφροσύνης.⁸

Πιστὸς ὁ λόγος: εἴ τις ἐπισκοπῆς²⁹ ὀρέγεται,³⁰ καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.³¹ Δεῖ 3
 οὖν τὸν ἐπίσκοπον³² ἀνεπίληπτον³³ εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα,
 νηφάλειον,³⁴ σώφρονα,³⁵ κόσμιον,⁶ φιλόξενον,³⁶ διδακτικόν:³⁷ μὴ 3
 πάροινον,³⁸ μὴ πλήκτην,³⁹ μὴ αἰσχροκερδῆ,⁴⁰ ἀλλ' ἐπιεικῆ,⁴¹ ἄμαχον,⁴²

¹ ἐπαίρω, lift up, raise. ² ὁσῖος, righteous, pious. ³ διαλογισμός, οὐ, ὁ, reasoning, questioning. ⁴ ὡσαύτως, likewise. ⁵ καταστολή, ἡς, ἡ, attire, clothing. ⁶ κόσμιος, respectable, appropriate. ⁷ αἰδώς, οὐς, ἡ, modesty, shame. ⁸ σωφροσύνη, ἡς, ἡ, self control, moderation. ⁹ κοσμέω, adorn, put into order. ¹⁰ πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. ¹¹ χρυσός, οὐ, ὁ, gold, anything made of gold. ¹² μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ¹³ ἱματισμός, οὐ, ὁ, clothing. ¹⁴ πολυτελής, very costly, precious. ¹⁵ πρέπω, be clearly seen, be fitting. ¹⁶ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ¹⁷ θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness. ¹⁸ ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. ¹⁹ ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. ²⁰ ἐπιτρέπω, permit, allow. ²¹ αὐθεντέω, govern, exercise authority. ²² πλάσσω, form, mold. ²³ εἶτα, then, thereafter. ²⁴ Εὔα, ας, ἡ, Eve. ²⁵ ἀπατάω, deceive, lead into error. ²⁶ παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. ²⁷ τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. ²⁸ ἀγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness. ²⁹ ἐπισκοπή, ἡς, ἡ, visitation, overseeing. ³⁰ ὀρέγω, stretch forth, long for. ³¹ ἐπιθυμέω, desire, long for. ³² ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. ³³ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ³⁴ νηφάλιος, sober, temperate. ³⁵ σώφρων, self-controlled, sensible. ³⁶ φιλόξενος, hospitable. ³⁷ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ³⁸ πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. ³⁹ πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. ⁴⁰ αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. ⁴¹ ἐπιεικής, yielding, gentle. ⁴² ἄμαχος, uncontentious, peaceable.

ἀφιλάργυρον·¹ τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον,² τέκνα ἔχοντα ἐν 4
 ὑποταγῇ³ μετὰ πάσης σεμνότητος.⁴ Εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι² 5
 οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπιμελήσεται;⁵ Μὴ νεόφυτον,⁶ ἵνα μὴ 6
 τυφωθείς⁷ εἰς κρίμα ἐμπέσῃ⁸ τοῦ διαβόλου. Δεῖ δὲ αὐτὸν καὶ μαρτυρίαν 7
 καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἑξωθεν,⁹ ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμόν¹⁰ ἐμπέσῃ⁸ καὶ 8
 παγίδα¹¹ τοῦ διαβόλου. Διακόνους ὡσαύτως¹² σεμνοῦς,¹³ μὴ διλόγους,¹⁴ 8
 μὴ οἶνω πολλῶ προσέχοντας,¹⁵ μὴ αἰσχροκερδεῖς,¹⁶ ἔχοντας τὸ 9
 μυστήριον τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ συνειδήσει. Καὶ οὗτοι δὲ 10
 δοκιμαζέσθωσαν¹⁷ πρῶτον, εἴτα¹⁸ διακονείτωσαν, ἀνέγκλητοι¹⁹ ὄντες. 11
 Γυναῖκας ὡσαύτως¹² σεμνάς,¹³ μὴ διαβόλους, νηφαλέους,²⁰ πιστὰς ἐν 12
 πασιν. Διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων καλῶς 12
 προϊστάμενοι² καὶ τῶν ἰδίων οἴκων. Οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες 13
 βαθμὸν²¹ ἑαυτοῖς καλὸν περιποιοῦνται,²² καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν 14
 πίστει τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σε τάχιον·²³ ἐὰν δὲ βραδύνω,²⁴ ἵνα 14
 εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,²⁵ ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία θεοῦ
 ζώντος, στῦλος²⁶ καὶ ἐδραῖωμα²⁷ τῆς ἀληθείας. Καὶ ὁμολογουμένως²⁸ 16

¹ ἀφιλάργυρος, free from the love of money. ² προϊστημι, rule. ³ ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. ⁴ σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. ⁵ ἐπιμελέομαι, care for, take care of. ⁶ νεόφυτος, newly converted, newly-planted. ⁷ τυφώω, puff up, make haughty. ⁸ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ⁹ ἑξωθεν, from without, outside (gen). ¹⁰ ὀνειδισμός, οὖ, ὁ, reproach, reviling. ¹¹ παγίς, ἴδος, ἡ, trap, snare. ¹² ὡσαύτως, likewise. ¹³ σεμνός, honorable, dignified. ¹⁴ διλόγος, insincere, double-tongued. ¹⁵ προσέχω, take head of, attend to. ¹⁶ αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. ¹⁷ δοκιμάζω, prove, approve. ¹⁸ εἴτα, then, thereafter. ¹⁹ ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. ²⁰ νηφαλέος, sober, temperate. ²¹ βαθμός, οὖ, ὁ, step, grade. ²² περιποιέω, acquire, purchase. ²³ τάχιον, more swiftly. ²⁴ βραδύνω, hesitate, be slow. ²⁵ ἀναστρέφω, return, live. ²⁶ στῦλος, οὖ, ὁ, pillar. ²⁷ ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. ²⁸ ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question.

μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας¹ μυστήριον· θεὸς ἐφανερώθη ἐν σαρκί,
ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν,
ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη² ἐν δόξῃ.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς³ λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις⁴ καιροῖς ἀποστήσονται⁵ τινες **4**
τῆς πίστεως, προσέχοντες⁶ πνεύμασιν πλάνοις⁷ καὶ διδασκαλίαις⁸
δαιμονίων, ἐν ὑποκρίσει⁹ ψευδολόγων,¹⁰ κεκαυτηριασμένων¹¹ τὴν ἰδίαν **2**
συνείδησιν, κωλύοντων γαμεῖν, ἀπέχεσθαι¹² βρωμάτων,¹³ ἃ ὁ θεὸς **3**
ἔκτισεν¹⁴ εἰς μετάληψιν¹⁵ μετὰ εὐχαριστίας¹⁶ τοῖς πιστοῖς καὶ
ἐπεγνωκόσιν τὴν ἀλήθειαν. Ὅτι πᾶν κτίσμα¹⁷ θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν **4**
ἀπόβλητον,¹⁸ μετὰ εὐχαριστίας¹⁶ λαμβανόμενον· ἀγιάζεται γὰρ διὰ **5**
λόγου θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.¹⁹

Ταῦτα ὑποτιθέμενος²⁰ τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος Ἰησοῦ χριστοῦ, **6**
ἐντρεφόμενος²¹ τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας⁸ ἥ
παρηκολούθηκας.²² Τοὺς δὲ βεβήλους²³ καὶ γραῶδεις²⁴ μύθους²⁵ **7**
παραιτοῦ.²⁶ Γύμναζε²⁷ δὲ σεαυτὸν πρὸς εὐσέβειαν·¹ ἡ γὰρ σωματικὴ²⁸ **8**
γυμνασία²⁹ πρὸς ὀλίγον ἐστὶν ὠφέλιμος·³⁰ ἡ δὲ εὐσέβεια¹ πρὸς πάντα

¹ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ² ἀναλαμβάνω, take up, raise. ³ ῥητῶς, expressly, explicitly. ⁴ ὕστερος, later, afterwards. ⁵ ἀφίστημι, withdraw, depart. ⁶ προσέχω, take head of, attend to. ⁷ πλάνος, deceiver, misleading. ⁸ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁹ ὑπόκρισις, εως, ἡ, hypocrisy. ¹⁰ ψευδολόγος, speaking falsely, lying. ¹¹ καυτηριάζω, cauterize, sear. ¹² ἀπέχω, received, obtain. ¹³ βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. ¹⁴ κτίζω, create, form. ¹⁵ μετάληψις, εως, ἡ, participation, sharing in. ¹⁶ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ¹⁷ κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ¹⁸ ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. ¹⁹ ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. ²⁰ ὑποτίθωμι, lay down, make known. ²¹ ἐντρέφω, nourish on, am educated in. ²² παρακολουθέω, follow closely, investigate. ²³ βέβηλος, worldly, profane. ²⁴ γραῶδης, characteristic of an elderly woman. ²⁵ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ²⁶ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ²⁷ γυμνάζω, train, undergo discipline. ²⁸ σωματικός, bodily, corporeal. ²⁹ γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline. ³⁰ ὠφέλιμος, useful, profitable.

ὠφέλιμός¹ ἐστίν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης. 9

Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς² ἄξιος. Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ 10

κοπιῶμεν³ καὶ ὀνειδιζόμεθα,⁴ ὅτι ἠλπίκαμεν ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὃς ἐστίν

σωτὴρ⁵ πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα⁶ πιστῶν. Παράγγελλε ταῦτα καὶ 11

δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος⁷ καταφρονεῖτω,⁸ ἀλλὰ τύπος⁹ γίνου 12

τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ,¹⁰ ἐν ἀγάπῃ, ἐν πνεύματι, ἐν πίστει,

ἐν ἀγνείᾳ.¹¹ Ἔως ἔρχομαι, πρόσεχε¹² τῇ ἀναγνώσει,¹³ τῇ παρακλήσει, τῇ 13

διδασκαλίᾳ.¹⁴ Μὴ ἀμέλει¹⁵ τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος,¹⁶ ὃ ἐδόθη σοὶ διὰ 14

προφητείας¹⁷ μετὰ ἐπιθέσεως¹⁸ τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.¹⁹ Ταῦτα 15

μελέτα,²⁰ ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ²¹ φανερά²² ᾖ ἐν πᾶσιν. 16

Ἐπεχε²³ σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ.¹⁴ Ἐπίμενε²⁴ αὐτοῖς: τοῦτο γὰρ

ποιῶν καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς,²⁵ ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα: νεωτέρους,²⁶ ὡς 5

ἀδελφούς: πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας: νεωτέρας,²⁶ ὡς ἀδελφάς, ἐν πάσῃ 2

ἀγνείᾳ.¹¹ Χήρας τίμα²⁷ τὰς ὄντως²⁸ χήρας. Εἰ δέ τις χήρα τέκνα ἢ ἔκγονα 3

ἔχει, μανθανέτωσαν πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν,³⁰ καὶ ἀμοιβὰς³¹

ἀποδιδόναι τοῖς προγόνοις:³² τοῦτο γάρ ἐστιν ἀπόδεκτον³³ ἐνώπιον τοῦ

¹ ὠφέλιμος, useful, profitable. ² ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ³ κοπιᾶω, toil, labor. ⁴ ὀνειδίζω, reproach, revile. ⁵ σωτήρ, ἡρως, ὁ, savior, deliverer. ⁶ μάλιστα, especially, most of all. ⁷ νεότης, ἡς, ἡ, youth, youthfulness. ⁸ καταφρονέω, think little of, despise. ⁹ τύπος, οὗ, ὁ, mark, example. ¹⁰ ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. ¹¹ ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. ¹² προσέχω, take head of, attend to. ¹³ ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. ¹⁴ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁵ ἀμελέω, neglect, be unconcerned. ¹⁶ χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ¹⁷ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ¹⁸ ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. ¹⁹ πρεσβυτέριον, οὗ, τό, body of elders, assembly of elders. ²⁰ μελετάω, take care, take pains with. ²¹ προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. ²² φανερός, manifest, apparent. ²³ ἐπέχω, hold fast, hold toward. ²⁴ ἐπιμένω, continue, remain. ²⁵ ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. ²⁶ νέος, new, young. ²⁷ τιμάω, honor, value at a price. ²⁸ ὄντως, really, indeed. ²⁹ ἐκγονος, descendants, grandchildren. ³⁰ εὐσεβέω, show piety or profound respect towards. ³¹ ἀμοιβή, ἡς, ἡ, return, recompense. ³² πρόγονος, οὗ, ὁ, parents, forefathers. ³³ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received.

θεοῦ. Ἡ δὲ ὄντως¹ χήρα καὶ μεμονωμένη² ἤλπιεν ἐπὶ τὸν θεόν, καὶ 5
 προσμένει³ ταῖς δεήσεσιν⁴ καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ ἡμέρας. Ἡ 6
 δὲ σπαταλώσα,⁵ ζῶσα τέθνηκεν.⁶ Καὶ ταῦτα παράγγελλε, ἵνα 7
 ἀνεπίληπτοι⁷ ᾧσιν. Εἰ δέ τις τῶν ιδίων καὶ μάλιστα⁸ τῶν οἰκείων⁹ οὐ 8
 προνοεῖ,¹⁰ τὴν πίστιν ἥρνηται, καὶ ἔστιν ἀπίστου¹¹ χείρων.¹² Χήρα 9
 καταλεγέσθω¹³ μὴ ἔλαττον¹⁴ ἐτῶν ἑξήκοντα,¹⁵ γεγονυῖα ἐνδὸς ἀνδρὸς
 γυνή, ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν,¹⁶ εἰ 10
 ἐξενδοχῆσεν,¹⁷ εἰ ἀγίων πόδας ἐνιψεν,¹⁸ εἰ θλιβομένοις¹⁹ ἐπήρκεσεν,²⁰ εἰ
 παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.²¹ Νεωτέρας²² δὲ χήρας παραιτοῦ:²³ 11
 ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσιν²⁴ τοῦ χριστοῦ, γαμεῖν θέλουσιν, ἔχουσαι 12
 κρίμα, ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.²⁵ Ἄμα²⁶ δὲ καὶ ἀργαῖ²⁷ 13
 μανθάνουσιν, περιερχόμεναι²⁸ τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαῖ,²⁷ ἀλλὰ καὶ
 φλύαροι²⁹ καὶ περιέργοι,³⁰ λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα. Βούλομαι οὖν 14
 νεωτέρας²² γαμεῖν, τεκνογονεῖν,³¹ οἰκοδεσποτεῖν,³² μηδεμίαν ἀφορμὴν³³
 διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ³⁴ λοιδορίας³⁵ χάριν.³⁶ Ἦδη γάρ τινες 15
 ἐξετράπησαν³⁷ ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ. Εἰ τις πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει χήρας, 16
 ἐπαρκείτω²⁰ αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω³⁸ ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως¹

¹ ὄντως, really, indeed. ² μονόω, leave alone. ³ προσμένω, wait longer, remain. ⁴ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ⁵ σπαταλάω, live extravagantly. ⁶ θνήσκω, die, am dying. ⁷ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ⁸ μάλιστα, especially, most of all. ⁹ οἰκείος, ου, ὁ, household, members of the household. ¹⁰ προνοέω, provide for, have regard for. ¹¹ ἀπίστος, unbelieving, faithless. ¹² χείρων, worse. ¹³ καταλέγω, enroll, place on a list. ¹⁴ ἐλάσσων, lesser, less. ¹⁵ ἑξήκοντα, sixty, 60. ¹⁶ τεκνοτροφέω, bring up children. ¹⁷ ἐξενδοχέω, show hospitality, entertain strangers. ¹⁸ νίπτω, wash. ¹⁹ θλίβω, press, oppress. ²⁰ ἐπαρκέω, help, aid. ²¹ ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ²² νέος, new, young. ²³ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ²⁴ καταστρηνιάω, be governed by strong physical desire. ²⁵ ἀθετέω, reject, annul. ²⁶ ἄμα, at the same time. ²⁷ ἀργός, inactive, idle. ²⁸ περιέρχομαι, go about, go around. ²⁹ φλύαρος, gossipy, talking foolishly. ³⁰ περιέργος, ου, ὁ, meddling, belonging to magic. ³¹ τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. ³² οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. ³³ ἀφορμή, ἡς, ἡ, occasion, opportunity. ³⁴ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ³⁵ λοιδορία, ας, ἡ, abuse, reproach. ³⁶ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ³⁷ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ³⁸ βαρέω, burden, weigh down.

χῆραις ἐπαρκέσει.¹

Οἱ καλῶς προεστῶτες² πρεσβύτεροι διπλῆς³ τιμῆς ἀξιούσθωσαν,⁴ 17

μάλιστα⁵ οἱ κοπιῶντες⁶ ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.⁷ Λέγει γὰρ ἡ γραφή, 18

Βοῦν⁸ ἀλοῶντα⁹ οὐ φιμώσεις·¹⁰ καί, Ἄξιος ὁ ἐργάτης¹¹ τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ.

Κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν¹² μὴ παραδέχου,¹³ ἐκτός¹⁴ εἰ μὴ ἐπὶ δύο 19

ἢ τριῶν μαρτύρων. Τοὺς ἀμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων ἔλεγγε,¹⁵ ἵνα 20

καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσιν. Διαμαρτύρομαι¹⁶ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ 21

κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν¹⁷ ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξης

χωρὶς προκρίματος,¹⁸ μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλησιν.¹⁹ Χεῖρας ταχέως 22

μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει²¹ ἀμαρτίαις ἀλλοτρίαις·²² σεαυτὸν ἀγνὸν

τήρει. Μηκέτι²⁴ ὕδροπότει,²⁵ ἀλλ' οἶνω ὀλίγῳ χρῶ,²⁶ διὰ τὸν στόμαχόν²⁷ 23

σου καὶ τὰς πυκνάς²⁸ σου ἀσθενείας.²⁹ Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἀμαρτίαι 24

πρόδηλοι³⁰ εἰσιν, προάγουσαι³¹ εἰς κρίσιν· τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.³²

Ὡσαύτως³³ καὶ τὰ καλὰ ἔργα πρόδηλά³⁰ ἐστίν· καὶ τὰ ἄλλως³⁴ ἔχοντα 25

κρυβῆναι³⁵ οὐ δύνανται.

¹ ἐπαρκέω, help, aid. ² προΐστημι, rule. ³ διπλοῦς, double, two-fold. ⁴ ἀξιόω, consider worthy. ⁵ μάλιστα, especially, most of all. ⁶ κοπιᾶω, toil, labor. ⁷ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁸ βοῦς, ὁ, ox, cow. ⁹ ἀλοάω, thresh. ¹⁰ φιμώω, muzzle, silence. ¹¹ ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. ¹² κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. ¹³ παραδέχομαι, receive, accept. ¹⁴ ἐκτός, aside from, besides. ¹⁵ ἐλέγχω, convict, reprove. ¹⁶ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ¹⁷ ἐκλεκτός, chosen, elect. ¹⁸ πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. ¹⁹ πρόσκλησις, εως, ἡ, partiality. ²⁰ ταχέως, quickly, soon. ²¹ κοινωνέω, have a share of, share. ²² ἀλλότριος, strange, foreign. ²³ ἁγνός, pure, holy. ²⁴ μηκέτι, no longer. ²⁵ ὕδροποτέω, drink water, am a water drinker. ²⁶ χρᾶομαι, use, make use of. ²⁷ στόμαχος, ου, ὁ, stomach. ²⁸ πυκνός, frequent, numerous. ²⁹ ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. ³⁰ πρόδηλος, clear, evident. ³¹ προάγω, lead forth, go before. ³² ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ³³ ὡσαύτως, likewise. ³⁴ ἄλλως, otherwise. ³⁵ κρύπτω, conceal, hide.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν¹ δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας² πάσης τιμῆς ἀξίους **6**

ἡγείσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία³ βλασφημηῇται.

Οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας² μὴ καταφρονεῖτωσαν,⁴ ὅτι ἀδελφοί **2**

εἰσιν· ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν, ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς

εὐεργεσίας⁵ ἀντιλαμβανόμενοι.⁶ Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

Εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,⁷ καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν⁸ λόγοις, τοῖς τοῦ **3**

κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν⁹ διδασκαλίᾳ,³ **4**

τετύφωται,¹⁰ μηδὲν ἐπιστάμενος,¹¹ ἀλλὰ νοσῶν¹² περὶ ζητήσεις¹³ καὶ

λογομαχίας,¹⁴ ἐξ ὧν γίνεται φθόνος,¹⁵ ἔρις,¹⁶ βλασφημίαι,¹⁷ ὑπόνοιαι¹⁸

πονηραί, διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων¹⁹ ἀνθρώπων τὸν νοῦν,²⁰ καὶ **5**

ἀπεστερημένων²¹ τῆς ἀληθείας, νομιζόντων²² πορισμὸν²³ εἶναι τὴν

εὐσέβειαν.⁹ Ἀφίστασο²⁴ ἀπὸ τῶν τοιούτων. Ἔστιν δὲ πορισμὸς²³ μέγας **6**

ἡ εὐσέβεια⁹ μετὰ αὐταρκείας·²⁵ οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν²⁶ εἰς τὸν **7**

κόσμον, ὁῦτον²⁷ ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν²⁸ τι δυνάμεθα· ἔχοντες δὲ **8**

διατροφὰς²⁹ καὶ σκεπάσματα³⁰ τούτοις ἀρκεσθῆσόμεθα.³¹ Οἱ δὲ **9**

βουλόμενοι πλουτεῖν³² ἐμπίπτουσιν³³ εἰς πειρασμὸν³⁴ καὶ παγίδα³⁵ καὶ

¹ ζυγός, οὐ, ὁ, yoke, heavy burden. ² δεσπότης, οὐ, ὁ, master, lord. ³ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁴ καταφρονέω, think little of, despise. ⁵ εὐεργεσία, ας, ἡ, good deed, good action. ⁶ ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in. ⁷ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ⁸ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ⁹ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹⁰ τυφώω, puff up, make haughty. ¹¹ ἐπίσταμαι, understand, know. ¹² νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. ¹³ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁴ λογομαχία, ας, ἡ, dispute about words. ¹⁵ φθόνος, οὐ, ὁ, envy, grudge. ¹⁶ ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. ¹⁷ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ¹⁸ ὑπόνοια, ας, ἡ, suspicion, conjecture. ¹⁹ διαφθείρω, destroy utterly, spoil. ²⁰ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ²¹ ἀποστερέω, defraud, deprive of. ²² νομίζω, suppose, think. ²³ πορισμός, οὐ, ὁ, means of gain, source of gain. ²⁴ ἀφίστημι, withdraw, depart. ²⁵ αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. ²⁶ εἰσφέρω, carry inward, bring in. ²⁷ ὁῦτος, clear, evident. ²⁸ ἐκφέρω, carry out, bring forth. ²⁹ διατροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. ³⁰ σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. ³¹ ἀρκέω, assist, suffice. ³² πλουτέω, be rich, become rich. ³³ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ³⁴ πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. ³⁵ παγίς, ιδος, ἡ, trap, snare.

ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους¹ καὶ βλαβεράς,² αἵτινες βυθίζουσιν³ τοὺς
 ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον⁴ καὶ ἀπώλειαν.⁵ Ῥίζα⁶ γὰρ πάντων τῶν κακῶν 10
 ἐστὶν ἡ φιλαργυρία:⁷ ἥς τινὲς ὀρεγόμενοι⁸ ἀπεπλανήθησαν⁹ ἀπὸ τῆς
 πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν¹⁰ ὀδύναις¹¹ πολλαῖς.

Σὺ δέ, ὦ¹² ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεῦγε: δίωκε δὲ δικαιοσύνην, 11
 εὐσέβειαν,¹³ πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραότητα.¹⁴ Ἀγωνίζου¹⁵ τὸν 12
 καλὸν ἀγῶνα¹⁶ τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ¹⁷ τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν
 ἐκλήθης, καὶ ὁμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν¹⁸ ἐνώπιον πολλῶν
 μαρτύρων. Παραγγέλλω σοι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶοντιοντος¹⁹ τὰ 13
 πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου²⁰ Πιλάτου
 τὴν καλὴν ὁμολογίαν,¹⁸ τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον,²¹ 14
 ἀνεπίληπτον,²² μέχρι²³ τῆς ἐπιφανείας²⁴ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
 χριστοῦ, ἣν καιροῖς ἰδίους δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος δυνάστης,²⁵ ὁ 15
 βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων,²⁶ καὶ κύριος τῶν κυριευόντων,²⁷ ὁ μόνος 16
 ἔχων ἀθανασίαν,²⁸ φῶς οἰκῶν²⁹ ἀπρόσιτον,³⁰ ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων,
 οὐδὲ ἰδεῖν δύναται: ᾧ τιμὴ καὶ κράτος³¹ αἰώνιον. Ἀμήν.

¹ ἀνόητος, foolish, thoughtless. ² βλαβερός, harmful, injurious. ³ βυθίζω, sink, plunge. ⁴ ὄλεθρος, οὐ, ὁ, destruction, death. ⁵ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ⁶ ῥίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. ⁷ φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. ⁸ ὀρέγω, stretch forth, long for. ⁹ ἀποπλανᾶω, mislead, cause to wander astray. ¹⁰ περιπέριω, pierce through, impale. ¹¹ ὀδύνη, ης, ἡ, pain, grief. ¹² ὦ, Oh! omega. ¹³ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹⁴ πραΰτης, mildness, gentleness. ¹⁵ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ¹⁶ ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ¹⁷ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ¹⁸ ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. ¹⁹ ζῶοντιέω, make alive, make to live. ²⁰ Πόντιος, οὐ, ὁ, Pontius. ²¹ ἄσπιλος, spotless, unstained. ²² ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ²³ μέχρι, until, as far as (gen). ²⁴ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ²⁵ δυνάστης, οὐ, ὁ, ruler, sovereign. ²⁶ βασιλεύω, reign, rule. ²⁷ κυριεύω, be lord over, rule. ²⁸ ἀθανασία, ας, ἡ, immortality. ²⁹ οἰκέω, inhabit, dwell. ³⁰ ἀπρόσιτος, unapproachable. ³¹ κράτος, οὐς, τό, power, dominion.

Τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελλε, μὴ ὑψηλοφρονεῖν,¹ μηδὲ 17

ἡλπικέναι ἐπὶ πλούτου² ἀδηλότητι,³ ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ ζῶντι, τῷ

παρέχοντι⁴ ἡμῖν πάντα πλουσίως⁵ εἰς ἀπόλαυσιν·⁶ ἀγαθοεργεῖν,⁷ 18

πλουτεῖν⁸ ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους⁹ εἶναι, κοινωνικοῦς,¹⁰ 19

ἀποθησαυρίζοντας¹¹ ἑαυτοῖς θεμέλιον¹² καλὸν εἰς τὸ μέλλον, ἵνα

ἐπιλάβωνται¹³ τῆς αἰωνίου ζωῆς.

Ὡ¹⁴ Τιμόθεε,¹⁵ τὴν παραθήκην¹⁶ φύλαξον, ἐκτρεπόμενος¹⁷ τὰς βεβήλους¹⁸ 20

κενοφωνίας¹⁹ καὶ ἀντιθέσεις²⁰ τῆς ψευδωνύμου²¹ γνώσεως· ἦν τινες 21

ἐπαγγελόμενοι²² περὶ τὴν πίστιν ἡστούχησαν.²³

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.

¹ ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. ² πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. ³ ἀδηλότης, ητος, ἡ, uncertainty. ⁴ παρέχω, offer, afford. ⁵ πλουσίως, richly, abundantly. ⁶ ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. ⁷ ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. ⁸ πλουτέω, be rich, become rich. ⁹ εὐμετάδοτος, generous, willingly sharing. ¹⁰ κοινωνικός, liberal, generous. ¹¹ ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. ¹² θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. ¹³ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ¹⁴ ὦ, Oh! omega. ¹⁵ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ¹⁶ παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. ¹⁷ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ¹⁸ βέβηλος, worldly, profane. ¹⁹ κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. ²⁰ ἀντίθεσις, εως, ἡ, contradiction, opposition. ²¹ ψευδώνυμος, falsely called, so-called. ²² ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ²³ ἀστοχέω, miss the mark, go astray.